



Añobres - Moraime - Muxía, 1979

**Informantes:** Delfina (48) e Elisa (52)

**Compiladora:** Dorothé Schubarth

**Transcripción:** Dorothé Schubarth e Antón Santamarina

Madre si muero mañana  
no me entierre en el tejado,  
quiero que sea mi entierro  
donde apasta mi caballo.

La cucaracha, la cucaracha  
ya no puede caminar  
porque no tiene, porque le faltan  
las alas para vuelar.

Pajaro que vas volando  
las plumas te están caendo  
dime niña con quien hablas  
por atrás te están vendiendo.

La cucaracha...

1514

Meu irmanciño más novo  
dis que che queren prendere  
meu irmán da miña alma  
si che eu pudera valere.

La cucaracha...

Quisiera se clavo de oro  
donde cuelgas tu candile  
para ver tu pecho hermoso  
cuando tu vas a dormire

La cucaracha...

Eu caseime na montaña  
porque había moito panhe  
o forno da miñä soghrä  
cría silvas polo vranhe.

Tu vinistes a mi casa  
diciendo que me querías  
y solito me dejaste  
como la onda del día.

En la esquina de tu casa  
el viento me favorese  
porque dentro de ella está  
quien se de mi compadese.



1422d

Miña soghra que quer sere  
Pídín ll'augha doume viño  
destesme ben de bebere.

Si la mar fuera de tinta,  
el sielo papel sellado.  
No llegaría pra escribire  
los trabajos de un soldado.

Se la mar fuera de leche  
como es del aghua selada,  
no hobiera hombre en el mundo  
que por la mar naveghara.

Mosa de los ojos neghros  
de los labios colorados,  
tus padres serán mis sueghros  
y tus hermanos cuñados.

1147e

Esta noit'hein d'ir aláie  
terá-la porta sarrada  
xa hein de dormir contigho  
ou morrer a puñaladas.

2053b

Dáme aghua dáme aghua  
viño non pudo bebere  
sonche déstah condiciónse  
con elás hein de morrere.

Malos demonios ti lleven  
y carghen con tus entrañas,  
si tienes otros amores  
¿porque no me desengañañas?